

*Agosto 2013*

## Querida javerá:



La presente edición del LAPID es la última del año hebreo 5773. Los Días Solemnes se aproximan y todos se están preparando para recibir el Año Nuevo con la moral alta y buena salud. En la sección dedicada a las Festividades incluimos un artículo sobre el proceso de examen de conciencia y el cambio personal que caracteriza el período que comienza en el mes de Elul y finaliza en Yom Kippur.

Como en la mayoría de las festividades judías, la comida juega aquí también un papel importante. Sin embargo, la celebración de las fiestas es principalmente un medio muy eficaz de estrechar los lazos familiares y transmitir las tradiciones. Hemos incluido algunas recetas familiares cortesía de Javerot WIZO.

La sección Mujeres Judías Exitosas rinde homenaje a Lea Gottlieb, fundadora de Gottex, la marca de trajes de baño que ha puesto a Israel en el mapa de la alta costura. Siguiendo con el tema del mar, incluimos un artículo sobre la serie de TV israelí "Cautivos", que está haciendo olas en Hollywood. La serie "Homeland", que se transmite en el Canal 4 de EE.UU. y es un éxito a nivel nacional, es una adaptación de la serie israelí.

La fascinante y singular historia de la comunidad judía de Iquitos, en la Amazonía peruana, que podrás encontrar en la sección Mundo Judío, es un verdadero testimonio de la supervivencia del espíritu, la fe y el legado cultural de nuestro pueblo.

Cuando se trata de Israel y Alemania, por lo general asociamos nuestro pensamiento con el Holocausto. Contrariamente a esto, el artículo La Saga de los Templarios, en la sección Descubre Israel, nos lleva de paseo por las colonias alemanas fundadas a fines del siglo XIX, poniendo de relieve la contribución positiva de los templarios alemanes al Estado de Israel. En un tono menos optimista, el artículo en la sección Antisemitismo trata la dura realidad a la que se enfrentan las comunidades judías en muchas partes del todo el mundo.

No quiero dejar pasar esta oportunidad sin antes desearte a ti y a tu familia un año de salud, prosperidad y realización de todas las aspiraciones y sueños.

Con mucho cariño,



Janine Gelley

Chairperson

División de Organización y Turismo

WIZO Mundial

## FESTIVIDADES

### Aceptar el cambio: un mensaje para los Días Solemnes

*A veces, incluso el chiste más viejo nos enseña una profunda lección. "¿Cuántos psicólogos se necesitan para cambiar una lamparita?" En caso de que no conozcas la respuesta, ella es: "Uno sólo. Pero la lampara tiene que estar dispuesta a ser cambiada".*



Este chiste, si es que merece ese nombre, reconoce una limitación importante de la profesión. Sólo puede ser eficaz en la medida en que los pacientes o clientes se sientan motivados a cooperar con el proceso. Sólo si están comprometidos a hacer el trabajo duro de cambio personal, los psicólogos pueden esperar tener éxito.

La voluntad de cambio es un rasgo poco común entre los seres humanos. La gente tiene miedo de lo nuevo y se adhiere a la situación actual, incluso cuando les ha traído pocos beneficios. Se han escrito libros e incontables prédicas con todo tipo de consejos sobre cómo hacer el cambio. Algunos creen que se trata de un proceso pausado, lento y gradual. Otros insisten en que el cambio requiere un salto espectacular de la fe y se puede lograr en un momento de transformación.

Los textos judíos reconocen que hay dos tipos de cambio, uno de ellos es un laborioso y lento camino y el otro, un cambio rápido y repentino de la personalidad. La tradición judía reconoce que los demás influyen y moldean nuestros caminos, pero que la responsabilidad final para lograr el cambio espiritual recae en nosotros mismos. En cada uno de nosotros, en cualquier etapa de nuestras vidas, existe la capacidad de cambiar. Este poder de transformación personal no está más allá de nosotros, sino dentro de nosotros y el judaísmo nos da la orientación para que sea real.

Una enseñanza fundamental del judaísmo es el siguiente versículo del Eclesiastés: "Porque nadie es perfecto en este mundo, haciendo sólo el bien y nunca pecando." Todos tenemos que mejorar, todos tenemos que cambiar. Este es el mensaje central de Rosh Hashaná y Yom Kipur. Los Días Solemnes son un momento de introspección personal y espiritual basada en la idea de que tenemos la capacidad de continuar, cada año, cambiando la forma en que vivimos. Pensamos en lo que hemos logrado y donde no hemos hecho lo suficiente. Nos enfocamos en nuestras esperanzas y metas espirituales y mundanas, para nosotros, para nuestros seres queridos, para nuestra comunidad y para el resto del mundo.

Nadie dijo que el cambio es fácil porque. . . **¡no lo es!** Pero sabiendo que hay un tiempo cada año para reflexionar sobre los cambios que queremos hacer y comprometernos a hacer todo lo posible por alcanzar nuestro objetivo, es el primer paso. Cada vez que deseamos a alguien un Feliz y Dulce Año Nuevo, realmente estamos diciendo, "Espero que tengas éxito en tus intentos de cambiarte a sí mismo y mejorar en el próximo año." Es en ese espíritu que queremos desear a cada uno de ustedes, queridos lectores, ¡un Feliz y Dulce Año Nuevo!

*Extracto de un artículo escrito por el Rabino Dr. Tzvi Hersh Weinreb*

## Recetas para las Días Solemnes

Hemos recibido varias recetas del Grupo WIZO Tova, de Melbourne, Australia, para los Días Solemnes que queremos compartir.

### Los *bulkes* de mi abuela Marcelle

por Laurine Kirk, WIZO Tova Melbourne, Australia

Pensar en mi abuela Marcelle es sinónimo de *bulkes*. La idea de que después de Yom Kippur podría disfrutar de los deliciosos *bulkes* hacía que el ayuno valiera la pena. Cuando emigré de Sudáfrica a Australia hace 16 años, me enfrente a la posibilidad de no tener *bulkes* para romper el ayuno. Esta no era una opción. Así que mi querida amiga, Robyn Feldman y yo comenzamos nuestra tradición anual de hacer *bulkes* juntas. Lamentablemente Robyn falleció de cáncer de mama hace casi 2 años, por lo que esta receta ahora es en su memoria. ahora se llaman los *bulkes de Robs* para honrar a esta mujer fuerte y dinámica, una joven de buen humor y capaz, que vive siempre en nuestros corazones y que echamos mucho de menos.

### **Bulkes (bollos de canela) paso a paso**



1. Mezclar 40 gramos de levadura fresca en un tazón pequeño con 2 cucharaditas de azúcar. Añadir 1 cucharada de agua tibia y dejar reposar en un lugar cálido durante 5-10 minutos.
2. Tamizar en un bol 8 tazas de harina, 1 taza de azúcar y 2 cucharaditas de sal. Mezclar con una cuchara.
3. Derretir a fuego lento 250 gramos de manteca con 1 taza de leche. Retirar del fuego y agregar 1 taza más de leche fría (la mezcla debe estar tibia!).
4. Verter sobre la mezcla de harina y levadura.
5. Batir bien 4 huevos. Verter en la mezcla de leche y batir ligeramente.
6. Verter la mezcla de huevo y leche con la harina y levadura. Mezclar con la mano y luego amasar en un procesador de alimentos hasta que quede suave. Dividir en dos partes si la cantidad es demasiado grande. La masa es muy "pegajosa".
7. Poner en un recipiente grande enmantecado y cubrir con papel de hornear y una manta. Dejar toda la noche en un lugar cálido o cerca de un calefactor.
8. Trabajar la masa con los puños durante 1 minuto. Cubrir y dejar leudar durante aproximadamente 1 hora, hasta que duplique su volumen. La masa debe ser ligera y esponjosa al tacto.
9. Hacer un largo rollo y cortar en rebanada. Trabajar cada rebanada dándole forma redonda

(no muy grande), de unos 5 mm de espesor.

10. Pintar con manteca derretida.

11. Espolvorear con una mezcla de canela y azúcar.

12. Darles la forma deseada y colocar en una asadera rociada con aceite en aerosol.

13. Pintar los bollos con el huevo batido.

14. Espolvorear con streusel \*.

15. Hornear a 190 ° C durante ± 20 minutos o hasta que se doren bien.

\* Streusel: Frotar juntos ¾ taza de harina, 2 cucharadas de azúcar y 50 gramos de manteca hasta formar migas.

- Salen aproximadamente ± 50 bulkes.

- Se congelan muy bien. Si congelas los bulkes y luego los calientas en el horno, ten mucho cuidado de que no se quemen en la parte de abajo.

## Sopa de lentejas marroquí

### Ingredientes

2 cucharadas de aceite de oliva

1 cebolla blanca picada fina

2 dientes de ajo, picados fino

1 cucharada de pasta de jengibre (o jengibre fresco)

2 cucharadas de pasta de tomate

1 cucharada de comino molido

2 cucharadita de cilantro molido

1/2 cucharadita de canela en polvo

1/2 cucharadita de pimentón

1/2 cucharadita de cúrcuma

1 cucharadita de chile en polvo

2 tazas de zanahorias, cortadas en trozos pequeños

2 tazas de calabaza o batata, picada en trozos pequeños

400 gramos de tomates en conserva

2 ½ tazas de lentejas rojas enteras enjuagadas

sal y pimienta al gusto

1/2 taza de perejil fresco, picado (para servir))

Caldo de verduras y agua para cubrir todas las verduras ... aproximadamente 2 litros en total, ya que las lentejas absorben una gran cantidad de líquido



1. Calentar el aceite en una olla grande. Añadir la cebolla, el ajo, el jengibre, la pasta de tomate y especias y freír suavemente hasta que adquiera aroma y la cebolla se ablande sin dorar.

2. Añadir todas las verduras, las lentejas y el agua / caldo y dejar hervir a fuego lento durante un mínimo de 1-2 horas.
3. Sazonar con sal y pimienta al gusto. Servir con perejil fresco picado.

### **Salmón al grill con salsa mayonesa con mostaza y eneldo sobre colchón de espinacas**



#### **Ingredientes**

- 1 filete de salmón fresco, con piel
- aceite de oliva
- sal gruesa y pimienta negra
- eneldo fresco, picado
- espinacas ligeramente cocidas al vapor

1. Frotar un poco de aceite de oliva sobre el lado de la carne del pescado.
2. Sazonar bien con sal y pimienta y espolvorear con el eneldo picado.
3. Colocar en una parrilla y hornear al grill hasta que el pescado esté bien cocido.
4. Retirar del horno, enfriar y luego colocar las espinacas en el plato y cubrir con el salmón.

#### **Salsa mayonesa con mostaza y eneldo**

- 1 ½ taza de mayonesa baja en grasa
- 2 cucharaditas de polvo de mostaza seca Colmans
- 2 cucharadas de mostaza de Dijon
- ¼ taza de eneldo fresco, picado
- ½ taza de crema de soja o crema no láctea para diluir la salsa
- 1 cucharada de jugo de limón
- sal gruesa y pimienta negro

1. Mezclar todos los ingredientes en un procesador de alimentos.
2. Verter en una salsaera para servir con el pescado. La salsa se puede preparar el día anterior y refrigerar.

# MUJERES JUDÍAS EXITOSAS

## Lea Gottlieb: La primera dama de la moda israelí

Lea Gottlieb, la máquina detrás del imperio de trajes de baño que fundó, fue una pionera auténtica de la moda, una innovadora de la industria textil de Israel que puso la alta costura israelí en el mapa con sus diseños sofisticados, elegantes y favorecedores, que se venden en más de 80 países de todo el mundo.



Desde su creación, Gottex ha demostrado ser líder en la industria y ha colocado el traje de baño en el ámbito de la alta costura. Gottlieb fue la primera diseñadora de moda en pensar en transformar la ropa de playa en un total look de 24 horas al día, complementando los trajes de baño con tops que hacen juego, vestidos, túnicas, pareos y faldas. Gracias a su diseño único, sus telas durables y originales, Gottex ha alcanzado el éxito en todo el mundo. Desde 1970, la marca es sinónimo de moda israelí.

Lea (Lenke) Roth nació en 1918 en un pequeño pueblo en Hungría, hija única de una familia judía pobre, fue criada por su tía. Se casó con Armin Gottlieb y tuvieron dos hijas: Miriam y Judith. Durante la guerra, su esposo fue enviado a un campo de trabajo. Lea y sus dos hijas deambularon de pueblo en pueblo hasta que terminó la guerra. Los motivos florales, en especial el hibisco, ocuparon un lugar destacado en los diseños de Gottlieb, generalmente de colores llamativos. Algunos podrían sugerir que sus experiencias durante la ocupación nazi afectaron su obra posterior. Ella amaba las flores en parte porque ellas le ayudaron a salvar su vida. Al salir a la calle, a menudo llevaba un ramo de flores que ocultaba su rostro, por lo que si se encontraba con algún nazi, este pensaría que se trataba de una campesina común.

En 1949, la familia emigró de Hungría a Israel. Emulando los negocios que tenían en Europa, los Gottlieb comenzaron a producir delantales e impermeables con materiales locales. Su fábrica estaba ubicada en un pequeño local en la calle King George, en Tel Aviv. Sin embargo, siendo Israel un país de clima cálido, como Gottlieb admitió durante una entrevista al New York Times: "No veíamos llover, sólo la luz del sol", la pareja decidió cambiar de rubro y producir algo que estaba más en armonía con su nuevo entorno. Aún orientada al agua, se dedicaron a fabricar trajes de baño y fundaron Gottex (combinando Gottlieb y textil) en 1956. Lea asumió la tarea de diseñar su primera colección, que resultó ser todo un éxito.



En los años siguientes, gracias a la diligencia, el ingenio y la imaginación prolífica de Lea Gottlieb convirtieron la pequeña empresa alcanzó la fama a nivel internacional. Su mayor éxito en la década de los 80 fue el modelo "siete trajes", un pieza traje de baño sin tirantes que se convirtió en el estilo más vendido en el mundo.



La historia de Gottex se convirtió en leyenda y sus colecciones ganaron fama y fortuna en todo el mundo, ya que aparecieron en las revistas de moda más prestigiosas, en programas de televisión y en los escaparates de los grandes almacenes exclusivos, como Saks Fifth Avenue, Bloomingdales y Harrods. Personalidades y celebridades usaron los diseños de Gottlieb entre ellas la Reina Sofía de España, Elizabeth Taylor, la princesa Diana y Nancy Kissinger (esposa del ex Secretario de Estado de los EE.UU.).

Con los años, Gottex ha ganado muchos premios importantes internacionales, entre ellos el Premio al Diseñador del Año en Dusseldorf, Alemania, el Premio del Festival de la Moda en Cannes, Francia, el Premio de la Industria en Milán, Italia, el Premio Textil en París, el Premio Colección de Traje de Baño en Gran Bretaña y otros. Una década después de ganar el reconocimiento internacional y con su nombre a la altura de los mejores diseñadores de moda en París, la revista Time dedicó un artículo a Lea Gottlieb, como una de las diseñadoras líderes de trajes de baño en el mundo.

Gottlieb es considerada la gran dama de la moda israelí. Su inmensa contribución fue reconocida, cuando en 2008 se inauguró en Yad Vashem una exposición titulada Mi Patria, en homenaje a los sobrevivientes del Holocausto que desempeñaron un papel esencial en la vida cultural y económica del país, dedicando la mayor cantidad de espacio a Lea Gottlieb.

Lea Gottlieb continuó diseñando una nueva colección cada año hasta 2002, cuando renunció a Gottex y a los 85 años creó una nueva empresa bajo su propia marca, donde continuó trabajando y diseñando hasta la edad de 90 años. En 2012, a los 94 años, Lea Gottlieb falleció en su casa de Tel Aviv.

# MUNDO JUDIO

## Los judíos de la Amazonia: la supervivencia de espíritu, la fe y la herencia cultural



Durante décadas, los judíos han estado emigrando al Estado de Israel de todas partes del mundo: desde Polonia a Marruecos, pasando por Rusia, Irak, Argentina, Hungría, Egipto y Etiopía además de muchos otros países. Un grupo particularmente exótico de inmigrantes ha llegado a Israel en estos meses. Este grupo de mestizos peruanos conversos al judaísmo, también conocidos como "los judíos de la Amazonia" provienen de

Iquitos, la ciudad más grande de la selva peruana.

Su historia comienza a finales del siglo XIX, durante el auge de la explotación del caucho en América del Sur, que provocó una transformación social y económica de la región amazónica. Miles de inmigrantes del otro lado del Atlántico, incluyendo numerosos jóvenes judíos de Marruecos, se dirigieron a América del Sur en busca de mejores oportunidades. Se establecieron en Iquitos, entonces una ciudad india remota en la selva amazónica, sólo accesible por avión o barco. Allí se casaron con mujeres locales y crearon familias. Las tradiciones judías originales se mezclaron con la vida indígena amazónica, creando una tradición judía auténtica y prácticamente desconocida. Sin embargo, los judíos marroquíes inculcaron a sus descendientes un fuerte sentimiento de identidad judía. Estos descendientes siguen conservando apellidos judíos marroquíes como Ben-Zaken, Pinto o Ben-Shimon, mientras que su aspecto externo es muy local.

Al ser entrevistado, Reátegui Levy, inspector en la empresa nacional de petróleo de Perú y uno de los últimos judíos de Iquitos dijo: "Estuvimos aislados durante tantas décadas, viviendo en el borde de la selva, en una sociedad católica sin rabinos o una sinagoga y todo lo que teníamos eran unas vagas nociones de lo que significa ser judío. Pero cuando yo era niño, mi madre me dijo algo que me quedó grabado para siempre. Ella me dijo: Tu eres judío, nunca lo olvides."

Ya en la década de 1960, varios judíos de Iquitos lograron hacer aliá, pero el momento crucial para muchos de los descendientes de judíos llegó más de dos décadas después, cuando varios resolvieron revitalizar la vida comunitaria en la ciudad. Ellos decidieron que no era suficiente reunirse para



celebrar los Días Solemnes, o cuando un judío "importante" llegaba a visitar, sino que tenían que organizar una comunidad judía real, para cuidar mejor del cementerio, llevar a cabo servicios de oración y celebrar los días de fiesta. Después de casi 100 años sin un rabino, una sinagoga, un sefer torá o una escuela judía, lograron crear una comunidad.



El Rabino Guillermo Bronstein, que dirige la sinagoga ashkenazi más grande de Lima, visitó por primera vez a los judíos de Iquitos en 1991 y sugirió una conversión al judaísmo, a condición de que se pudiera demostrar la descendencia judía de por lo menos uno de los padres. La congregación comenzó a crear una lista de los descendientes de judíos en la región, con la esperanza de poner en movimiento un programa para la alíá. Su tenacidad

dio frutos, con el rabino Bronstein supervisando dos grandes conversiones, allanando así el camino para que cientos de conversos emigraran a Israel en dos olas separadas de inmigración, una en 2001 y otra en 2005. La mayoría de estos inmigrantes se establecieron en la ciudad de Ramle y se integraron con éxito en la sociedad israel.

Dieciocho miembros de la comunidad judía de Iquitos llegaron a Israel en julio de este año y también se establecieron en Ramle, donde ya residen muchos de sus familiares. La llegada de este pequeño grupo es parte de una nueva ola de inmigración, organizada con la asistencia de la Agencia Judía, en la que se espera que un total de 150 "judíos de la Amazonia" lleguen a Israel hasta el año 2014. Para estos "judíos de la Amazonia" perdidos, su sueño de reunirse con sus familiares y construir un futuro en Israel se convierte finalmente en realidad.

#### **Otros enlaces de interés:**

Judíos de la Amazonia - un panel de discusión. Tras la proyección del documental, Abbie Kozolchyk, escritor residente en Nueva York que ha estudiado la comunidad judía amazónica y Daniel Serrulha, judío de la Amazonia brasileña, graduado en la Yeshiva University, discuten sobre la película y comparten sus experiencias. Para ver haga click en:

<http://www.youtube.com/watch?v=pHiTDRG-vk>.

Lorry Salcedo Mitrani, un reconocido fotógrafo de origen peruano escribió, dirigió y produjo el aclamado documental "El fuego interno: Judíos en la selva amazónica", que fue proyectada en numerosos festivales de cine judío. El DVD se puede adquirir en línea en <http://www.ruthfilms.com/the-fire-within.html>

# ANTISEMITISMO

## Cómo definir un incidente antisemita

Investigadores de la Universidad de Tel Aviv, que registraron un aumento del 30% en el antisemitismo después de un descenso registrado en los pasados 2 años, tienen en cuenta el contexto cultural al clasificar los incidentes como "antisemitas".



¿Cómo podemos distinguir entre un incidente antisemita y un acto criminal? ¿Cómo debemos evitar de definir cada declaración sobre Israel como antisemitismo?

De acuerdo a un informe del Centro Kantor de la Universidad de Tel Aviv para el Estudio de la Judería Europea Contemporánea, en colaboración con el Congreso Judío Europeo, un grupo que representa a las comunidades judías de Europa, el año 2012 vio una escalada considerable en las manifestaciones antisemitas, particularmente en actos violentos contra judíos en todo el mundo, constituyendo un incremento del 30% en comparación con el año 2011.

"Nosotros no sólo contamos los incidentes. También analizamos en profundidad el entorno cultural en el que se manifiesta el antisemitismo ", dice la Prof. Dina Porat, Historiadora Jefe de Yad Vashem, y Chairperson del Centro Kantor. Porat señala que si uno dice "judío sucio" en Kiev, nadie va a denunciar eso como un incidente antisemita. "Esta expresión es parte de la cultura. Es una expresión que se ha utilizado durante siglos, pero si uno dice "judío sucio" en París , eso es malo ".

Según Porat, "un incidente debe centrarse en una persona judía o en una propiedad judía para ser considerado antisemita. Si alguien en Rusia dibuja una cruz gamada y escribe "judío sucio" en las señales de tráfico, esto no es considerado necesariamente como un incidente antisemita. Pero lo vamos a tomar en cuenta al realizar un análisis de la atmósfera antisemita en el país ".

El informe registró 686 ataques en 34 países, que van desde la violencia física al vandalismo de sinagogas y cementerios, en comparación con 526 en 2011. Los 273 atentados registrados el año pasado, o sea 40 %, incluyen violencia contra personas.

Francia registró un fuerte aumento de los incidentes antisemitas, 373 en total, en parte debido a los crímenes imitando el ataque en Toulouse. El Dr. Moshe Kantor, Presidente del Congreso Judío Europeo, que presentó los resultados del informe, declaró que "la ola de incidentes violentos en

Francia demuestra el grado de odio hacia los judíos y tiene sus raíces en la cosmovisión de los elementos extremistas, independientemente de lo que ocurre en el Medio Oriente. El ataque terrorista en Toulouse ha provocado un shock en el sistema, pero lo importante es que ha tenido el efecto contrario, permitiendo a los grupos terroristas en Europa a ser más audaces. Esto simplemente demuestra que el antisemitismo produce más antisemitismo. Las autoridades tienen que actuar con rapidez y con fuerza para evitar tales escaladas en el futuro".



El informe encontró poca correlación entre el aumento de los ataques antisemitas y la operación militar "Pilar de Defensa" de Israel en Gaza en noviembre pasado. "Si bien hubo un aumento en los incidentes en ese momento, ese aumento fue mucho menor en número e intensidad que el que siguió al ataque de la escuela en Toulouse", dijo Roni Stauber, investigador principal en el proyecto.

Este año, los investigadores apuntan a una correlación entre el fortalecimiento de los partidos de extrema derecha como Jobbik en Hungría, Amanecer Dorado en Grecia y Svoboda en Ucrania y los niveles altos de incidentes antisemitas, los ataques a otras minorías y a inmigrantes. Según Kantor, las actuales dificultades económicas que afronta Europa crean una "atmósfera en la que estos partidos neonazis prosperan, al igual que lo hicieron sus predecesores en la década de 1930", y que si bien "nuestras economías con el tiempo se recuperarán, puede que no ocurra lo mismo con la conciencia moral de Europa."

Kantor pidió una fuerte acción de la Unión Europea, acusando a los gobiernos, en particular en Hungría, de no estar haciendo lo suficiente para frenar las actividades de estos partidos y proteger las minorías. Reiteró que "no podemos permitir otro año como el 2012, tenemos que actuar ahora."

El sitio web del Centro Kantor <http://kantorcenter.tau.ac.il/our-mission> proporciona una valiosa fuente de información. Para leer el informe completo, haga clic en el enlace de abajo:

<http://kantorcenter.tau.ac.il/sites/default/files/doch-all-final-2012.pdf>

# CULTURA JUDIA

## Hava Nagila: La melodía jasídica es un éxito mundial

Si hay una canción judía conocida por igual por judíos y no judíos es, sin duda, Hava Nagila. Desde sus orígenes como una melodía jasídica espiritual sin letra, la canción ha pasado a convertirse en una de las favoritas en bodas, bar y bat mitzvá y eventos culturales judíos y no judíos en todo el mundo.



El Dr. James Loeffler, Profesor Asociado de Historia y Estudios Judaicos en la Universidad de Virginia, un experto en Hava Nagila, ha dicho que esta canción es una de las tres primeras cosas que la gente sabe acerca de los judíos. "Saben de Israel, saben sobre el Holocausto y conocen la canción



Hava Nagila. Sin embargo, a pesar de su gran popularidad, pocos conocen la historia de este éxito judío mundial.

Al igual que muchas canciones israelíes judías modernas y populares, Hava Nagila comenzó su vida como una melodía jasídica en Europa Oriental. Allí la melodía se entonaba como *nigún* (melodía sin letra) entre los jasidim Sadigorer, que tomaron su nombre de la pequeña ciudad de Sadigora en Bukovina (actual Ucrania). En algún momento a principios del siglo XX, un grupo de jasidim Sadigorer emigró a Jerusalén, trayendo con ellos el *nigún*.

La melodía podría haber permanecido en el hermético mundo de las comunidades jasídicas de Jerusalén si no hubiese sido por un hombre, Abraham Zvi Idelsohn, el padre de la musicología judía. Idelsohn no solamente dedicó su vida a recoger y preservar la música tradicional de las comunidades judías de todo el mundo, sino que también trató de promover un nuevo estilo de música nacional moderna que unifique al pueblo judío al iniciar su retorno a su patria histórica en Palestina. Para ello, se las arregló y compuso muchas canciones nuevas en idioma hebreo basadas en melodías tradicionales, Hava Nagila entre ellas. Idelsohn escogió la melodía para crear una pieza especial que celebra la victoria de los británicos sobre los turcos en 1918. Él escribió la letra (en hebreo) usando como fuente el Salmo 118:24, "Este es el día del Señor, alegrémonos (Nagila V'nismeja) en él." Las palabras son una expresión de fiesta y hermandad.

### El camino al estrellato internacional

"Hava Nagila" se convirtió inmediatamente en un éxito entre los judíos del *yishuv*. Rápidamente pasó a ser un elemento básico de la cultura sionista en el Israel pre-estatal y cruzó el océano para entrar en el repertorio de canciones populares de la colectividad judía norteamericana. Conocida simplemente como una canción "hebrea" o "palestina", apareció en cancioneros infantiles y fue grabada por cantores litúrgicos e intérpretes de música popular. En las décadas posteriores a su aparición, Hava Nagila se convirtió en un agregado fijo de la vida judía. La canción pasó a ser un

elemento básico de las bodas judías, fiestas de bar y bat mitzvá y grupos juveniles, que cantaban y bailaban al estilo del *hora*, baile popular israelí.

### **Belafonte y Hava Nagila**

En la década de 1950, Hava Nagila comenzó a atraer la atención de conocidos artistas no judíos en los Estados Unidos. Esta fue la época en la que los cantantes populares estadounidenses comenzaron a interpretar canciones populares de todo el mundo. El músico no judío que más hizo para introducir el Hava Nagila en la corriente principal de la música popular fue la estrella del pop internacional Harry Belafonte. Sus interpretaciones más conocidas eran Day-O (la canción del bote de banana) y "Hava Nagila", con la que concluía su actuación. La canción atrajo a artistas famosos, debido a su peculiar y distintiva melodía judía, optimista, alegre y fácil de cantar. La cantante norteamericana Connie Francis decía que no había nada como el Hava Nagila para hacer al público feliz.

### **Aun se canta**

La popularidad de Hava Nagila sólo siguió creciendo en los años 1960 y 1970, llegando a ser presentada en películas israelíes y celebraciones judías estadounidenses de todo tipo. En los últimos años, el número de nuevas interpretaciones se ha multiplicado de manera exponencial incluyendo los estilos de jazz de vanguardia, el punk rock y grabaciones de reggae. Algunos músicos klezmer incluso han llevado la melodía de nuevo a sus raíces, interpretando la canción en el estilo de un *nigún* jasídico lento. Tradicional o ultra-moderna, todas estas versiones se basan en la famosa melodía de la canción, fácilmente reconocible. A pesar de que su evolución en diferentes direcciones musicales, Hava Nagila sigue siendo un símbolo universal de la canción judía y la celebración.



En los Juegos Olímpicos de Londres 2012, Aly Raisman, la joven gimnasta estadounidense, realizó su rutina ganadora de la medalla de oro, al ritmo de Hava Nagila y una vez más, la canción ocupó el escenario mundial. Ella lo eligió debido a sus raíces judías y también porque la música implemente invita al público a participar. Las personas sienten que tienen que batir palmas y cantar.

En su raíz, Hava Nagila expresa nuestra resistencia y amor por la vida, nuestra milenaria capacidad de convertir el dolor en canción. Es un canto a la alegría, a pesar de la pérdida, un canto a la esperanza, a pesar del miedo, una canción que nos levanta y nos lleva de una bendición a otra.

## Ahora en documental

Desde que el documental Hava Nagila se estrenó en la apertura del Festival de Cine Judío de San Francisco, en julio de 2012, ha deleitado al público, agotandose las entradas en festivales de cine por todos los EE.UU. El documental de Roberta Grossman abre las puertas a 150 años de historia judía, cultura y espiritualidad. Grossman siempre había pensado en la canción como una piedra de toque de su propia infancia cultural judía, pero hasta que comenzó a investigar, no tenía idea de su alcance y eficacia. La búsqueda por entender Hava Nagila se convirtió en una investigación sobre su propia identidad judía estadounidense, así como por qué algunas canciones tienen ese poder de permanencia. En una entrevista a *The Forward*, un periódico nacional judeo-estadounidense, Grossman dijo que "el camino que ha hecho Hava Nagila es nuestro camino. Al entender de donde proviene Hava Nagila, entendemos mejor de donde venimos nosotros."



La película sigue los pasos de la pegadiza canción en su fascinante viaje desde los *shtetls* de Europa Oriental a los callejones de Norteamérica. Por medio de entrevistas a Harry Belafonte, Connie Francis, Glen Campbell, Leonard Nimoy y más, Hava Nagila lleva a los espectadores de Ucrania e Israel al Catskills (zona de veraneo al norte de Nueva York), el Greenwich Village, Hollywood e incluso Bollywood, usando la canción como un trampolín para explorar la historia judía y la identidad y para poner de relieve las conexiones entre las culturas que se pueden lograr sólo a través de la música. Divertida y entretenida, Hava Nagila (la película) es también sorprendentemente profunda, aprovechando temas universales sobre la importancia de la alegría, el poder de la música y el espíritu de resistencia de un pueblo.

# ENTRETENIMIENTO

## En deuda con la TV israelí

Desde su estreno en octubre de 2011, la serie de televisión *Homeland* (Madre Patria) ha recibido aclamación a nivel internacional. La conocida publicación *TV Guide* la catalogó como la mejor serie de televisión de 2011. El *Washington Post* y el *Boston Globe* dieron al espectáculo la mejor calificación e incluso el presidente Obama ha admitido ser un aficionado de la serie.



Al obtener tan altas calificaciones, *Homeland* se convirtió al final de la temporada en la serie de televisión más vista de los últimos años. Además, la serie ha ganado numerosos premios de la industria televisiva (27) y nominaciones (44), incluyendo el Premio Emmy 2012 al drama excepcional y el Globo de Oro a la Mejor Serie de Televisión en la categoría Drama.

Mientras que la serie gana en popularidad y elogios, muchos no son conscientes que la serie de televisión está en deuda con la televisión israelí. *Homeland* se basa en realidad en la serie de la televisión israelí titulada *Jatufim* (en español: Cautivos) creada por Gideon Raff, quien contribuyó a escribir el episodio piloto de *Homeland* en inglés e incluso sirve como productor ejecutivo de la misma. Por otra parte, la producción de la segunda temporada de la serie estadounidense comenzó a filmarse en Israel, haciendo Haifa de Beirut.

Mientras que las dos versiones pueden variar en la trama, ambos comparten la misma premisa. *Homeland* es la historia de un agente de la CIA que sospecha que un soldado estadounidense que fue prisionero de Al-Qaeda durante más de ocho años, es "activado" por el enemigo y ahora amenaza a los Estados Unidos. Similarmente, la versión original israelí trata de tres soldados israelíes que regresan a casa después de diecisiete años de cautiverio en el Líbano.

El tema de los soldados en cautiverio es un asunto delicado y controvertido en Israel. El debate político en torno a los intercambios de terroristas por prisioneros israelíes, la demanda apasionada por la liberación de Gilad Shalit y las plegarias por los soldados en cautiverio, se han convertido en temas de interés de la industria del entretenimiento. Más allá de la afiliación religiosa o política, cada israelí está familiarizado con el tema de *Homeland*. Tanto si le atañe personalmente o no, el tema ha llamado la atención del espectador estadounidense, que no puede eludirlo. Lo que el norteamericano puede ver como mera ficción, es una realidad que todo israelí ha debido enfrentar en algún momento.

El tema de los prisioneros de guerra israelíes se ha grabado en casi todos los aspectos de la sociedad israelí. Éste fascina, intriga y cautiva a millones de televidentes que ven cada semana *Homeland*. Al encender la TV en Israel y cambiar los canales descubrirás muy probablemente numerosas series de

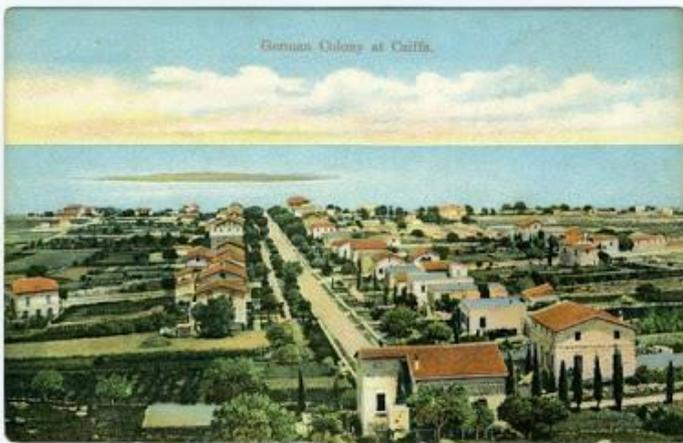


televisión estadounidenses con subtítulos en hebreo, quizás de manera excesiva. Sin embargo no olvides que uno de las series de TV más populares y y más aclamadas por la crítica en los Estados Unidos hoy en día es un producto directo de la influencia israelí.

# DESCUBRA ISRAEL

## La Saga de los Templarios

Cuando se trata de Israel y Alemania por lo general pensamos en el Holocausto. Sin embargo, la conexión entre Alemania y la histórica Tierra de Israel antecede la Segunda Guerra Mundial por unas cuantas décadas. Los fieles de la Sociedad Alemana del Templo sólo vivieron unos 80 años en Palestina, pero causaron un gran impacto en el desarrollo de la región.



En 1868, un nutrido grupo de templarios alemanes desembarca en el puerto de Haifa. A pesar de que llevan el mismo nombre que los cruzados que se establecieron en el Monte del Templo cientos de años antes, los dos grupos no tenían nada en común: el movimiento alemán era una secta evangélica, un grupo disidente que se había separado de la Iglesia Luterana en 1854. La Sociedad Alemana del Templo fue fundada en Alemania en 1861 basándose en la visión apostólica de Corintios

03:26 donde se menciona que el espíritu de D-s vive en cada persona y que cada uno constituye, pues, el templo de D-s. Los templarios creen que rehacer sus vidas como el templo de D-s en Palestina acelerará la segunda venida de Cristo y la era mesiánica.

Su primera adquisición fue un terreno en las faldas del Monte Carmelo, donde establecieron una colonia en 1868. Los templarios construyeron una atractiva calle principal que fue muy admirada por la gente del lugar. Tenía 30 metros de ancho y estaba arbolada a ambos lados. Las casas, diseñadas por el arquitecto Jacob Schumacher, fueron construidas de piedra, con techos de tejas rojas, en lugar de los techos planos o abovedados comunes en la región. El trabajo pesado, la dureza del clima y las epidemias provocaron la muerte de muchos antes de que la colonia se convirtiera en autosuficiente, centrandó sus actividades principalmente en el turismo y el comercio.

Los templarios promovieron el desarrollo de la ciudad de Haifa. Su limpia y cuidada colonia fue un ejemplo a imitar para todos los residentes de la ciudad. Ellos también fueron los primeros en usar carruajes tirados por caballos para el transporte de mercancías y pasajeros a Acre y Nazaret. Además construyeron hoteles modernos y una ruta hacia el Monte Carmelo. Los templarios fueron los primeros profesionales en medicina, ingeniería y agrimensura, así como importadores y exportadores. Ellos operaron talleres especializados en mecánica además de una fábrica de jabón de aceite de oliva.

## Un ejemplo de los primeros asentamientos judíos

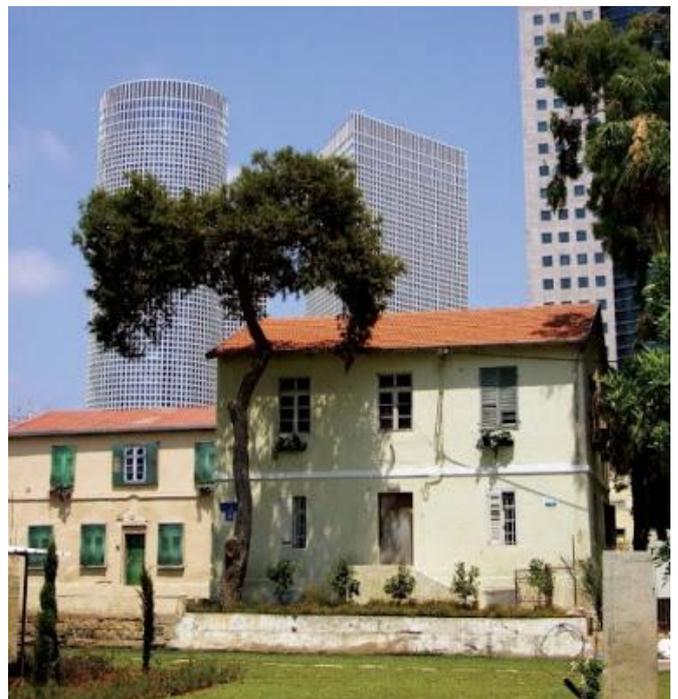
Sarona, la primera colonia agrícola de los templarios, fue fundada en 1871 en lo que es actualmente Tel Aviv. Las naranjas de la colonia fueron las primeras en llevar la marca "Jaffa", una

de las marcas agrícolas más conocidas internacionalmente, que se emplea en el comercio de naranjas israelíes hasta nuestros días. Asimismo, la colonia tenía uno de los primeros pozos de agua modernos construidos en Israel. Sarona se asemejaba arquitectónicamente a las aldeas del sur de Alemania, en un estilo que era novedad en Israel. Junto a las casas, que por lo general eran de una sola planta, se construyeron edificios públicos, como escuelas, centros comunitarios e iglesias. Alrededor de la colonia se extendían miles de hectáreas de campos de cultivo.



También aquí, la dificultad extrema y las enfermedades provocaron pérdidas humanas durante los primeros años. La malaria causó la muerte de 28 de los 125 pobladores de Sarona sólo en 1872. En un intento por secar la tierra pantanosa, se plantaron 1.300 árboles de eucalipto. En 1889, vivían en Sarona 269 habitantes. La colonia contaba con 41 viviendas, un centro comunitario, una bodega, talleres, graneros y cobertizos. Los colonos, que trajeron herramientas y prácticas agrícolas modernas, se centraron en cultivar y fabricar productos que podían vender fácilmente. Esta "agricultura con fines de lucro", fue una innovación económica en un país que durante siglos había practicado la agricultura solamente para el autoconsumo. Primero se centraron en el cultivo de cereales y la industria láctea, plantando luego huertos y viñedos.

Posteriormente pudieron planificar la construcción de carreteras, el desarrollo de la tierra y de instalaciones de drenaje y la construcción de edificios al servicio de la comunidad. En 1898, el Emperador alemán Wilhelm II visitó Israel. En su honor, los templarios construyeron un puente sobre el Arroyo Yarkón, cuyos restos son visibles hasta el día de hoy.



Casi 140 años después, la colonia agrícola original se ha convertido en Ganei Sarona ("Jardines Sarona"), una combinación de tiendas de lujo con restaurantes de calidad, cafés, vida nocturna y cuidadas zonas verdes rodeadas de altos edificios residenciales y comerciales, en el corazón de la moderna Tel Aviv. Sin embargo, el carácter único de la colonia original se conserva cuidadosamente.

Los edificios de piedra con techos de tejas rojas se habían deteriorado inevitablemente en los últimos años. Hace alrededor de una década se inició un costoso proceso de restauración integral. Un total de 33 edificios, principalmente estructuras de dos pisos, han sido objeto de una remodelación total, desde el fortalecimiento de sus cimientos hasta la restauración de las pinturas murales originales. Cinco de los edificios tuvieron que ser trasladados físicamente en un proceso delicado que exigió considerable ingenio.

### **Un típico pueblo del sur de Alemania**

La colonia templaria más famosa fue fundada en Jerusalén, o, para ser más exactos, cerca de



Casa de Frank (Foto: Shmuel Bar-Am)

Jerusalén, en el año 1878. La colonia alemana, como es conocida hasta el día de hoy, se encuentra en Emek (valle) Refaim, al sur de Jerusalén. El fundador de la colonia, Matthaus Frank construyó su gran casa cerca del comienzo de la calle principal, llena de vid, un molino a vapor y una piscina. El lugar todavía existe.

Después de un tiempo, la colonia alemana se convirtió en lo que cualquiera podría haber confundido con un típico pueblo del sur de Alemania, con sus casas de una y dos plantas, con ventanas protegidas con persianas verdes y sus jardines cercados. Muchas de las casas aún conservan su aspecto original y están sombreadas por una gran cantidad de árboles. El efecto, si se ignora el tráfico, es el de un tranquilo pueblo alemán.

### **Refugiados judíos se mudan a las casas de los templarios**



Foto: Lydia Aisenberg

Una segunda oleada de colonos templarios fundaron Wilhelma (1902) (actualmente Bnei Atarot), cerca de Lod; Valhalla (1903), cerca de Jaffa, seguida de Belén de Galilea (1906) y Waldheim (1907), actualmente Alonei Abba. En su apogeo, la comunidad templaria en Palestina estaba compuesta de 2200 personas.

En un rincón pastoral del Valle Jezreel se levanta un monumento a las víctimas del Holocausto. Sus seis grandes losas de mármol se inclinan hacia adelante, como si lucharan por mantenerse erguidas con orgullo bajo la más pesada de las cargas. Los nombres grabados son de judíos que fueron arrebatados de sus hogares y asesinados por los nazis. Las víctimas cuyos recuerdos son honrados en los seis bloques de mármol, son los familiares de los residentes actuales de la agradable y exclusiva comunidad de Belén de Galilea.

El monumento se encuentra junto a una atractiva casa que servía como centro comunitario y fue construida por los templarios que vivían aquí, junto con una hilera de casas de piedra elegantes en los pueblos de una sola calle de Belén de Galilea y Alonei Abba (Waldheim).

Cuando las familias de refugiados judíos se mudaron a las casas de los templarios, descubrieron ocultas pertenencias que atestiguaban el apoyo de la secta a Adolf Hitler y el régimen nazi. Los objetos descubiertos incluían banderines del Partido Nazi, insignias, carteles, panfletos y banderas, además de fotografías. La colonia lleva actualmente el nombre Alonei Abba, en memoria de Abba Barditchev, un paracaidista judío de Palestina, entrenado por los británicos y contemporáneo de Jana Szenes y Haviva Reik.

## **Epílogo**

Debido a la ocupación británica de Israel durante la Segunda Guerra Mundial, las colonias alemanas fueron cercadas con alambres de púas y torres de vigilancia, estando bajo una estricta regulación británica. Hacia el final de la guerra, la mayoría de los colonos alemanes fueron deportados a Australia. En 1948 los edificios en la colonia Saroná pasaron a ser utilizados por dependencias ministeriales, dependencias del Ejército de Defensa de Israel, y otras instancias gubernamentales.



*Seminario Internacional*

*¡Reunámonos!*

**13-17 DE OCTUBRE, 2013**

**HILTON TEL AVIV, ISRAEL**

**¡ÚNETE A HERMANAS WIZO AVIV DE TODO EL MUNDO!**

Talleres de Liderazgo, Recaudación de Fondos, Arte del Debate

Disertantes de Primera Línea Hasbará, Sionismo, Motivación

Visitas a Proyectos de WIZO y lugares de interés

Voluntariado en un Proyecto

Descubre

Explora

Disfruta...

Para miembros WIZO menores de 45 años

**Por mayor información:**

Departamento Dor Hemshej, WIZO Mundial

[wizo@wizo.org](mailto:wizo@wizo.org)

o en tu Federación WIZO local



Women's International Zionist Organization  
for an Improved Israeli Society